



Programme of Work for 2012-2013

This document represents ACINET's programme of work in its third cycle (2012-2013) which was developed based on research and consultations undertaken during the second work cycle (2010-2011) under the chairmanship of the Supreme National Authority for Combating Corruption in the Republic of Yemen. It was adopted by the esteemed members at the conclusion of their third General Meeting that was held in the city of Fes in the Kingdom of Morocco on 21 December 2011. The programme will be implemented under the chairmanship of the Central Authority for Corruption Prevention in the Kingdom of Morocco, with the support of the United Nations Development Programme, and in cooperation with a group of regional and international partners.

برنامج العمل لفترة 2013-2012

تمثل هذه الوثيقة برنامج عمل الشبكة العربية في دورتها الثالثة (2012-2013) الذي وُضع إستنادًا إلى بحوث ومشاورات أجريت أثناء الدورة الثانية (2010-2011) برئاسة الهيئة الوطنية العليا لمكافحة الفساد في الجمهورية اليمنية، أقره الأعضاء الموقرون في ختام الإجتماع العام الثالث المنعقد في مدينة فاس في المملكة المغربية بتاريخ 21 ديسمبر 2011. يجري العمل على تنفيذ هذا البرنامج برئاسة الهيئة المركزية للوقاية من الرشوة في المملكة المغربية، وبدعم من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبالتعاون مع مجموعة من الشركاء الإقليميين والدوليين.

Overall aim: reinforce mutual trust between anti-corruption authorities and society.

الغاية العامة: تعزيز الثقة المتبادلة بين سلطات مكافحة الفساد والمجتمع.

First component: broaden the participation of active specialized non-governmental actors in the development of anti-corruption policies.

المحور الأول: توسيع مشاركة الجهات غير الحكومية الفاعلة ذات الإختصاص في تطوير سياسات مكافحة الفساد.

Second component: support the *de facto* implementation of the United Nations Convention against Corruption.

المحور الثاني: دعم التنفيذ الفعلي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.

Third component: develop law enforcement capacities against serious corruption crimes.

المحور الثالث: تنمية القدرات في مجال ملاحقة جرائم الفساد الخطيرة.

Fourth component: various activities.

المحور الرابع: نشاطات متفرقة.

Overall aim: reinforce mutual trust between anti-corruption authorities and society

The historic developments that the Arab region is currently witnessing reveal the need to build new governance institutions that are more competent in conducting public affairs and achieving just and fair development. This requires profound reforms at different on more than one level, among which is the need to accelerate the pace of designing and implementing effective preventive and punitive anti-corruption policies in both the public and the private sectors, with the participation of society, and based on related regional and international standards.

The realization of these reforms requires the reinforcement of communication and cooperation between different stakeholders in the area of anti-corruption, which has now become, and more than ever, an area of strategic importance for the region's future and one of the foremost priorities for its citizens.

In this context, it becomes clear that there is need to develop the currently existing relationships between anti-corruption authorities on the one hand, and the other various components of society on the other, through a concerted effort aimed at establishing trust between them, with a view to reinforcing the process of mutual communication and cooperation in support of the desired reforms. Enhancing trust between the concerned authorities, particularly specialized anti-corruption agencies, where existent, and the various components of society requires, among other things, improving these authorities' performance to reinforce their credibility. It also requires developing societal participation mechanisms to enables citizens and national non-governmental entities such as civil society organizations, business, and independent institutions of media,

الغاية العامة: تعزيز الثقة بين سلطات مكافحة الفساد والمجتمع.

تبيّن الأحداث التاريخية التي تشهدها المنطقة العربية حاليًا أن هناك حاجة إلى بناء مؤسسات حكم جديدة تكون أكثر كفاءةً في تسيير الشأن العام وتحقيق التنمية العادلة. يتطلب هذا إحداث إصلاحات عميقة على أكثر من مستوى، من بينها الإسراع في وضع وتنفيذ سياسات وتدابير وقائية وعقابية فعّالة لمكافحة الفساد في القطاعين العام والخاص، بمشاركة المجتمع، إستنادًا إلى المعايير الإقليمية والدولية ذات الصلة.

يحتاج تحقيق هذه الإصلاحات إلى تفعيل التواصل والتعاون بين مختلف الأطراف المعنيين بمسألة مكافحة الفساد التي باتت الآن، وأكثر من أي وقت مضى، تكتسب أهميةً استراتيجيةً كبرى بالنسبة لمستقبل المنطقة، وتحلّ مكانةً متقدّمةً في اهتمامات مواطنيها.

في هذا السياق، تبرز الحاجة إلى تطوير العلاقات القائمة حاليًا بين سلطات مكافحة الفساد من جهة، وبين مختلف مكونات المجتمع من جهة أخرى، من خلال العمل على بناء الثقة بينهما لإنجاح عملية التواصل والتعاون في خدمة الإصلاحات المنشودة. تعزيز الثقة بين السلطات المعنية، لا سيّما هيئات مكافحة الفساد المتخصصة في حال وجودها، وبين مختلف مكونات المجتمع يتطلب، من ضمن جملة أمور، تحسين أداء هذه السلطات تدعيمًا لمصداقيتها. كما يتطلب تطوير آليات المشاركة المجتمعية لتمكين المواطنين والجهات غير الحكومية الوطنية مثل منظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص والمنظمات الأكاديمية والبحثية والإعلامية المستقلة، من المشاركة البناءة في الجهود الإصلاحية ذات

academia and research, to constructively participate in these efforts.

Being the only Arab regional mechanism that brings together governmental and nongovernmental entities in a structured framework for periodic dialogue and technical cooperation in the area of anti-corruption, ACINET sees itself in a position of responsibility that requires it to double its efforts and support both parties in strengthening mutual trust.

As a result, and based on the findings of the consultations that were conducted during its second session, ACINET divided its third programme of work into **three main components**, that it sees necessary for the reinforcement of mutual trust between societies and anti-corruption authorities in Arab countries, and that are within the confines of its available resources, compatible with its role and conducive to the establishment of new prospects for further action in upcoming years.

Below is a brief explanation of the three components, which are (1) broadening the participation of active specialized non-governmental actors in the development of anti-corruption policies.; (2) supporting the *de facto* implementation of the United Nations Convention against Corruption (UNCAC); and (3) developing law enforcement capacities against serious corruption crimes, while various ad-hoc activities were added and grouped under a fourth component.

First component: broaden the participation of active non-governmental actors in the development of anti-corruption policies.

الصلة.

ونظرًا لكونها الآلية الإقليمية العربية الوحيدة التي تجمع الجهات الحكومية وغير الحكومية في إطار منظّم للحوار الدوري والتعاون الفني في مجال مكافحة الفساد، فإن الشبكة العربية ترى نفسها في موقع المسؤولية الذي يدعوها إلى مضاعفة جهودها وتقديم الدعم إلى الطرفين بغية المساهمة في تعزيز الثقة بينهما.

بناءً عليه، واسترشاداً بخلاصة المشاروات التي أجريت أثناء دورتها الثانية، قسّمت الشبكة العربية برنامج عمل دورتها الثالثة إلى ثلاثة محاور رئيسية، بوصفها من ضرورات تعزيز الثقة بين المجتمعات وسلطات مكافحة الفساد في البلدان العربية، وذلك وفق ما هو متوافر لديها من موارد، وبالصورة التي تتلائم مع دورها، وتسهم في فتح آفاق جديدة لها في السنوات المقبلة.

في ما يلي شرحٌ مختصرٌ للمحاور الثلاثة وهي (1) توسيع مشاركة الجهات غير الحكومية الفاعلة ذات الإختصاص في تطوير سياسات مكافحة الفساد، و(2) دعم التنفيذ الفعلي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، و(3) تنمية القدرات في مجال ملاحقة جرائم الفساد الخطيرة. وقد أضيف إلى هذه المحاور الثلاث بعض النشاطات المتفرقة التي تمّ جمعها في محور رابع.

المحور الأول: توسيع مشاركة الجهات غير الحكومية الفاعلة ذات الإختصاص في تطوير سياسات مكافحة الفساد.

Non-governmental actors play an important role in conveying people's ideas and opinions on reform needs and priorities to decision makers, including anti-corruption reforms. They also play an important role in building a societal culture that rejects corruption. Those actors also form a societal oversight system that enables citizens to regularly hold their governments accountable, in a manner that contributes to ensuring the proper management of public funds and affairs. Nonetheless, non-governmental actors in most Arab countries face various challenges that affect their ability to perform these roles in a constructive manner. These challenges include restrictions on the freedom of association and operation, limited financial and technical resources, the inability to access information that is supposedly available to the public, and its failure to communicate effectively with decision-makers. This is in addition to internal structural challenges that may affect the independence, effectiveness, professionalism and integrity of those non-governmental actors. This, however, does not negate the important role that these actors could play if properly supported and empowered, especially given the existence of similar successful models in some Arab Countries.

Based on the above, ACINET identified two following objectives within the framework of this component:

- To establish a more favorable environment for the participation of specialized national non-governmental actors in anti-corruption efforts through supporting the **implementation of Article 13 of the UNCAC**, which calls for promoting the active participation of society and the adoption of more open measures in this regard.
- To support **ACINET's Non-Governmental Group** to crystallize

تلعب الجهات غير الحكومية دوراً هاماً في إيصال أفكار الناس وأرائهم إلى صانعي القرار بشأن حاجات الإصلاح وأولوياته، ومن ضمنها إصلاحات مكافحة الفساد. كما تلعب دوراً هاماً في بناء ثقافة مجتمعية ترفض الفساد. وتشكل هذه الجهات أيضاً بمجملها منظومة رقابة مجتمعية تمكّن المواطنين من مساءلة حكوماتهم بشكل منتظم، مما يسهم في ضمان حسن إدارة الأموال والشؤون العامة. ولكن الجهات غير الحكومية في معظم البلدان العربية تعاني من تحديات مختلفة تؤثر في قدرتها على أداء هذه الأدوار بشكل بناء، ومنها القيود المفروضة على حرية تشكيلها وعملها، ومحدودية مواردها المالية والتقنية، وعدم تمكنها من الحصول على المعلومات التي يفترض بها أن تكون مباحة للعموم، وعدم نجاحها في التواصل الفعال مع صانعي القرار. هذا بالإضافة إلى تحديات هيكلية داخلية قد تؤثر على استقلالية هذه الجهات وفعاليتها ومهنتها ونزاهتها. ولكن هذا لا ينفي أهمية الدور الذي يمكن ان تضطلع به إذا ما جرى دعمها وتمكينها بشكل مناسب، خصوصاً في ظل وجود نماذج ناجحة من هذا القبيل في بعض البلدان العربية.

بناءً عليه، قامت الشبكة العربية بتحديد الهدفين التاليين في إطار هذا المحور:

- إيجاد بيئة مؤاتية أكثر لمشاركة الجهات غير الحكومية الوطنية ذات الإختصاص في جهود مكافحة الفساد من خلال دعم تنفيذ المادة 13 من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي تدعو إلى تعزيز مشاركة المجتمع واعتماد ممارسات أكثر انفتاحاً في هذا المجال.

and present its ideas and proposals on reform priorities in the area of anti-corruption and cooperating with its members, whenever possible, to transform those ideas and proposals to realities on the ground.

Related activities under this component vary, and include (a) providing technical support to ACINET members on the implementation of Article 13; (b) supporting the Network's Non-Governmental Group in drafting papers expressing its position on priority anti-corruption reforms; (c) developing and disseminating training materials dealing with investigative journalism; and (d) developing a report that surveys the efforts of ACINET's members in strengthening the participation of society during the third session of work and providing an award to the three most successful members in this area.

Second Component: support the *de facto* implementation of the United Nations Convention against Corruption

The UNCAC, to which 16 Arab Countries have subscribed, provides a roadmap for national anti-corruption efforts. A number of Arab countries have exerted extensive efforts to implement it in the recent years; however, more effort is still needed, especially in the area of corruption prevention.

With the first decade on the adoption of UNCAC fast approaching, and in light of what the Arab region is witnessing in terms of increased calls against corruption, the need to rethink the approach towards UNCAC is implementation emerges. Indeed, building trust between the State and the citizens and enhancing mutual

• المساهمة في دعم المجموعة غير الحكومية للشبكة في بلورة وعرض تصوراتها ومقترحاتها بشأن أولويات الإصلاح في مجال مكافحة الفساد، والتعاون مع أعضائها، حيث ما كان ذلك ممكناً، لتفعيل تلك التصورات والمقترحات على أرض الواقع.

تتنوع النشاطات ذات الصلة وتشمل (أ) تقديم المشورة التقنية إلى أعضاء الشبكة العربية بشأن تنفيذ المادة 13، و(ب) دعم المجموعة غير الحكومية للشبكة في صياغة أوراق تعبر عن موقفها بشأن أولويات إصلاحات مكافحة الفساد، و(ج) تطوير ونشر مواد تدريبية تُعنى بالصحافة الاستقصائية، و(د) وضع تقرير مسحي عن جهود أعضاء الشبكة في تعزيز مشاركة المجتمع أثناء الدورة الثالثة، ومنح جائزة تقديرية للأعضاء الثلاثة الأكثر نجاحاً في هذا المجال.

المحور الثاني: دعم التنفيذ الفعلي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.

تشكّل إتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، والتي التزم بتنفيذها 16 بلداً عربياً حتى الآن، خارطة طريق لجهود مكافحة الفساد الوطنية. وقد بذل عدد من الدول العربية جهوداً حثيثة لتنفيذها في السنوات الأخيرة، ولكن ما زال هناك حاجة إلى المزيد من هذه الجهود خصوصاً في مجال الوقاية من الفساد.

مع اقتراب العشريّة الأولى لاعتماد الإتفاقية، وفي ظلّ ما تشهده المنطقة العربية من دعوات متزايدة لمكافحة الفساد، تبرز الحاجة إلى إعادة النظر في الكيفية التي يتمّ من خلالها العمل على تنفيذ هذه الإتفاقية. فبناء الثقة بين الدولة

cooperation to address corruption, requires a careful reading of the state of UNCAC implementation on the ground and not only in texts. This invites a search for ways through the pace of implementation can be accelerating, building on the dynamics of the Mechanism for the Review of the Implementation of the UNCAC, and, whenever possible, in the framework of joint initiatives between the various parties involved.

Based on the above, ACINET identified the following two objectives in the framework of this component:

- To enable Arab countries that wish to **monitor their progress** in the de jure and de facto implementation implementing of the UNCAC and to enhance their participation in the related the Mechanism for the Review of the Implementation of the UNCAC.
- To support the exchange of experiences and expertise among ACINET members and with their counterparts in the Arab region and the world, in order to accelerate the implementation of **Chapter II of the Convention** dealing with corruption preventive measures, in the framework of the Marrakech Declaration issued at the fourth session of the Conference of States Parties.

Related activities under this component vary, and include (a) supporting the conducting of assessments of the implementation of the UNCAC; (b) organizing national and regional training sessions on the Mechanism for the Review of the Implementation of the UNCAC; and (c) organizing joint learning sessions in the field of corruption prevention.

والمواطنين وتعزيز التعاون بينهما لمواجهة الفساد، يتطلب قراءة متأنية لمدى تنفيذ هذه الإتفاقية على أرض الواقع، وليس فقط على مستوى النصوص. وهذا يدعو إلى البحث عن السبل التي يمكن من خلالها تسريع وتيرة تنفيذ الإتفاقية، بالإستفادة من الديناميكية الخاصة بآلية استعراض تنفيذ الإتفاقية، وفي إطار مبادرات مشتركة بين مختلف الأطراف المعنيين كلما أمكن ذلك.

بناء عليه، قامت الشبكة العربية بتحديد الهدفين التاليين في إطار هذا المحور:

- تمكين الدول العربية الراغبة من رصد التقدم الذي تحرزه في تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد على مستوى النص والتطبيق، وتفعيل مشاركتها في آلية الاستعراض الخاصة بالإتفاقية.
- دعم تبادل الخبرات والتجارب بين أعضاء الشبكة ومع نظرائهم في المنطقة العربية والعالم، للإسراع في تنفيذ الفصل الثاني من الإتفاقية الذي يعنى بتدابير الوقاية من الفساد، وذلك في إطار إعلان مراكش الصادر عن الدورة الرابعة لمؤتمر الدول الأطراف.

تتنوع النشاطات ذات الصلة وتشمل (أ) دعم إجراء تقييمات على المستوى الوطني لمدى تنفيذ إتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، و(ب) تنظيم دورات تدريبية وطنية وإقليمية بخصوص آلية استعراض تنفيذ الإتفاقية و(ج) تنظيم بعثات تعلم مشترك في مجال الوقاية من الفساد.

Third component: develop law enforcement capacities against serious corruption crimes.

The events unfolding in the Arab region put in focus the growing need for better capacities in ensuring the punishment of corruption crimes, including the processes of detection, investigation, prosecution, international cooperation, and the recovery of assets derived from corruption. Despite the fact that most Arab countries have criminalized most corrupt practices including bribery, embezzlement, misuse of authority, trading in influence, and others, experience has proved that there are still many obstacles that obstruct the application of these criminalization texts even in cases where political will appears to be clearly expressed and popular demands are strong calling for punishing the perpetrators.

This is true particularly in the case of serious corruption crimes that involves senior officials or high financial costs, crimes which are often transnational in nature and in need of cross-jurisdictional cooperation. Confronting such crimes requires special technical skills, modern legal, procedural and institutional frameworks, and an open approach to cooperation with the concerned authorities in other countries in accordance with the national interest. Limited capacities in this area represent a primary obstacle to anti-corruption efforts in the Arab region and a major cause of the lack of citizen trust in concerned national authorities and more broadly in the State itself.

Based on the above, ACINET identified the two following objectives in the framework of this component:

- To support the undertaking of **legal, procedural and institutional reforms** which are necessary to facilitate the work

المحور الثالث: تنمية القدرات في مجال ملاحقة جرائم الفساد الخطيرة.

تُبرز الأحداث التي تشهدها المنطقة العربية تنامي الاحتياج إلى قدرات أفضل في ملاحقة جرائم الفساد، بما في ذلك عمليات التحري والتحقيق والإدعاء والتعاون الدولي واسترداد الأموال المتأتية عن الفساد. فبرغم قيام معظم الدول العربية بتجريم معظم الممارسات الفاسدة، من رشوة واختلاس وإساءة استخدام للسلطة ومتاجرة بالنفوذ، وغيرها، إلا أن التجربة أثبتت أن هناك عقبات كثيرة تحول دون تطبيق هذه النصوص التجريمية، حتى في الحالات التي يبدو أنه يتوافر فيها إرادة سياسية واضحة ومطالب شعبية ضاغطة لمعاقبة المرتكبين.

ويصح هذا الأمر تحديداً في حالة جرائم الفساد الخطيرة التي يتورط فيها مسؤولون كبار أو يكون ضررها المادي بالغاً، وهي غالباً ما تكون عابرة للحدود بطبيعتها. ومستجابةً للتعاون بين ولايات قضائية مختلفة. التصدي لمثل هذه الجرائم يتطلب مهارات تقنية خاصة، وأطرًا قانونية وإجرائية ومؤسسية حديثة، ونهجاً منفتحاً على التعاون مع السلطات المعنية في الدول الأخرى بما يخدم المصلحة الوطنية. ويشكل ضعف القدرات في هذه المجالات عقبة أساسية أمام جهود مكافحة الفساد في المنطقة العربية، وسبباً رئيسياً من أسباب ضعف ثقة المواطن في السلطات الوطنية المعنية وفي الدولة بشكل أعم.

بناء عليه، قامت الشبكة العربية بتحديد الهدفين التاليين في إطار هذا المحور:

- دعم إجراء الإصلاحات القانونية والإجرائية والمؤسسية اللازمة لتسهيل عمل

of investigation and prosecution officials as well as international cooperation and asset recovery related to corruption and other associated crimes.

- To develop national specialized skills on **financial investigations** of serious crimes of corruption with international dimensions.

Related activities under this component vary, and include (a) drafting and publishing a specialized training manual; (b) organizing a specialized training course at the Malaysian Anti-Corruption Academy, and (c) convening a regional conference on the role of the justice authorities in the area of anti-corruption in Arab countries.

Fourth component: various activities.

ACINET's work during its third cycle of work will not be limited to the three components mentioned above, but will also include a number of complementary activities, and some of which are related to the enhancement and some of which proper management of the Network's institutional work, and exploratory activities aimed at keeping the Arab Network informed of the latest research trends in terms of anti-corruption.

Related activities under this component vary, and include (a) establishing a database for ACINET members that includes information and documents on anti-corruption issues and a list of Arab experts in the relevant areas; (b) exploring ways to involve parliamentarians and parliaments in Arab countries in ACINET's work in a systematic and constructive way; (c) developing a research

المختصين بالتحقيق والإدعاء والتعاون الدولي واسترداد الموجودات في جرائم الفساد وما يرتبط بها من جرائم أخرى.

- تطوير المهارات الوطنية المتخصصة في مجال **التحقيق المالي** في جرائم الفساد الخطيرة ذات الأبعاد الدولية.

تتنوع النشاطات ذات الصلة وتشمل (أ) صياغة ونشر دليل تدريبي متخصص، و(ب) تنظيم دورة تدريبية متخصصة في الأكاديمية الماليزية لمكافحة الفساد و(ج) عقد مؤتمر إقليمي بشأن دور السلطات القضائية في مكافحة الفساد في البلدان العربية.

المحور الرابع: نشاطات متفرقة.

لن يقتصر نشاط الشبكة العربية في دورتها الثالثة على المحاور الثلاث المذكورة أعلاه، بل سيشمل عددًا من النشاطات المكتملة، منها ما هو مرتبط بحسن تسيير العمل المؤسسي للشبكة وتطويره، ومنها ما هو استكشافي بغرض السعي من أجل إبقاء الشبكة العربية على اطلاع في ما يخص أحدث التوجهات البحثية في مجال مكافحة الفساد.

تتنوع النشاطات ذات الصلة وتشمل (أ) إنشاء قاعدة بيانات لأعضاء الشبكة العربية تضم معلومات ووثائق عن مواضيع مكافحة الفساد وقائمة بالخبراء العرب في المجالات ذات الصلة، و(ب) استكشاف سبل إشراك البرلمانيين والبرلمانات في البلدان العربية في عمل الشبكة بشكل منهجي وبناء، و(ج) وضع ورقة بحثية

paper on anti-corruption in the use of international financial assistance; (d) supporting regional research and consultations to identify areas of focus for the fourth cycle of work; (e) continuing the enhancement of ACINET's institutional performance and working tools including efforts to expand its membership and the preparation and dissemination of related informational material; and (f) participating in the fifteenth International Anti-Corruption Conference.

عن مكافحة الفساد في إستخدام المساعدات المالية الدولية، و(د) دعم بحوث ومشاورات إقليمية لتحديد مجالات تركيز الدورة الرابعة، و(هـ) الإستمرار في تطوير الأداء المؤسسي للشبكة العربية وأدوات عملها بما في ذلك العمل على توسيع عضوية الشبكة، وإعداد ونشر مواد إعلامية بشأنها، و(و) المشاركة في المؤتمر العالمي الخامس عشر لمكافحة الفساد.

For info on work progress, please contact info@arabacinet.org.

للإستفسار عن تقدّم العمل، يرجى الإتصال بـ [.info@arabacinet.org](mailto:info@arabacinet.org).